



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
hug.receivables@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)



A Company of the
Hirschvogel Group
Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No.	Datum Date
20011	83361606	15.04.2024
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date
91001046		
10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département
0000055834	5500045560 0000	HUG-LGT/DaS
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	20) frel paid - franco / unfrel unpaid port d'd	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		see below
22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg	24) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
see document	brutto/gross/brut: 1.269 netto/net/net: 1.059	
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition		26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)		100 14248 315620

17 APR 2024

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

27) Pos. Item Posite	28) Material/Kunde/Customer/Part/Référence/Client Änderungsstand/Engineering Change/État Technique Kundencharge/Customer Batch/Lot Client Lieferantencharge/Vendor Batch/Lot Fournisseur	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516121890 00 HIRSCHVOGEL DEW 129360 1 5000055383	111283-02 Input Shaft outer Hinterschnitt 723244 20MnCrS5 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft		280 pc
020	2516121890 00 HIRSCHVOGEL DEW 129360 1 5000055384	111283-02 Input Shaft outer Hinterschnitt 723244 20MnCrS5 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft		97 pc
15/62		161 HESON 15/62		2 pc
	KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE	Gesamtsumme/Total quantity		377 pc
	Quantità dichiarata: 377	Handling Unit Number		
	Quantità effettiva:	57783808	280	pc
	Tipo Imballaggio:	57783809	97	pc
	Quantità Imballi: 2			
	Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO			
	Data controllo: 12.4.24			
	Firma:			

Incoterms 2020: DAP MODUGNO (BARI) AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM11WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Management Board:
Jörg Rückauf (Chairman),
Walter Bauer



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
hug.receivables@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

A Company of the
Hirschvogel Group

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	83361606	15.04.2024
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000055	5500045560 00001		HUG-LGV/	4740 / 9300	50198974
19) Versandanrt/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer				see document	brutto/gross/brut 1.269 netto/net/net 1.059
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248
27) Pos. Item Poste	28) Material/Tell-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité	
010	2516121890 00 HIRSCHVOGEL DEW 129360 1	111283-02 Input Shaft outer Hinterschnitt 723244 20MnCrS5 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft	280	pc	
Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit	
result Cu + 10*Sn	%	0,1200	0,0000	0,5000	
quotient Al / N		3,3	2,0		
production process		E - Electrically melted			
Reduction ratio min.		19,0	8,0		
(raw) Grain size		8			
CL K3 (Oxide)		< 30,00			
Chemical Analysis/ Heat Analysis					
C 0,2000 %	Si 0,2200 %	Mn 1,2000 %	P 0,0100 %	S 0,0220 %	
Cr 1,1000 %	Mo 0,0300 %	Ni 0,1400 %	Cu 0,0700 %	Sn 0,0050 %	
Al 0,0330 %	V < 0,010 %	Ti 0,001 %	B 0,0004 %	Nb 0,003 %	
Ca 0,002 %	N 0,0101 %	Pb < 0,002 %	As 0,0030 %	Sb < 0,002 %	
O < 25,0 ppm	H < 2,5 ppm				
Hardenability					
mm	1,5	3	5	7	9 11 13 15
HRC	46,0	45,0	43,0	39,0	36,0 34,0 32,0 30,0

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Management Board:
Jörg Rückauf (Chairman),
Walter Bauer

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN E262615283			2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046 4386			3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier		
5) Beladestelle Loading Point 15 Halle 15 08) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 884328						Speditionsauftrag / Shipping Order 6) Datum Date 15.04.2024 07) Relations-Nr. Relation No. 9) Versandspediteur Shipping Carrier Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10 10) Spediteurnummer Carrier No. 60174		
11) Empfänger Receiver Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY			12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011			13) Bordero-/Ladefliste-Nr. Freight list No.		
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248			15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 150424-47 Sonderfahrt/2Fahrer Mittwoch, 17.04.2024. – spätestens 12:00 16) Eintreffdatum Arrival-date 17) Eintreffzeit Arrival-time					
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.			19) Anz. Qty	20) Verpackung Packaging	22) Inhalt Content		23) Lademittel Ggw. kg Package item weight kg	24) Bruttogewicht kg Gross weight kg
83361604 15 1.150 83361606 15 377			5 2	HESON 15/62 HESON 15/62	111283-02 - 2516121890 111283-02 - 2516121890		525 210	3.757 1.269
7			26) Rauminhalt Volume		Summen Total		27) 735	28) 5.026
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description								
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver					30) Incoterms 2020 DAP MODUGNO (BARI) KUENNE NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)			
33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping _____ Kennzeichen LKW/Registration no.truck _____ Ladekapazität/loading capacity 5.026 kg ☐ OK Fahrer/Driver _____ Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.								
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.					40) Empfangsbestätigung des Versandspediteurs obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Acknowledgement of the shipping carrier: the above mentioned shipment was received completely and in proper condition VERBODEN TOEGELIJDEN			
Datum Date Uhrzeit Time Unterschrift Signature					Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature 42) Die Sendung enthält This shipment contains Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)			
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier					davon getauscht replaced Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)			
44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)								

1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN 0262615283				Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note		Ce transport est soumis à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route. CMR	
Transport-Nr./Transport No. 884328				Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road			
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10			
3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods IT - MODUGNO (BARI)				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) Truck-/Trailer No.			
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods Denklingen Germany 15.04.2024				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations			
5) Beigefügte Dok. Doc. annexée Doc. attached 83361604 83361606		6) Kz. & Nr. Marq & No. Mkrs & No. 5 2		7) Anz. Packstk. Nombre colis No of packg. HESON 15/62 Bari HESON 15/62 Bari		9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods 111283-02 - 2516121890 111283-02 - 2516121890	
						11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg. 3.757 1.269	
		25) Summe Somme Total 7				5.026	
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 150424-47				19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement			
14) Frachtzahlungsanweisungen Présentations d'affranchissement Instructions as to payment carriage DAP MODUGNO (BARI)				20) Zu zahlen von: À payer par: To be paid by:			
21) Ausgefertigt in/am: Établi à/le: Established in/on: Denklingen 15.04.2024				15) Rückerstattung / Remboursement / Cash on delivery			
22)  Hirschvogel Umformtechnik GmbH Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender		23) Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier		24) Gut empfangen/Marchandises reçues/Goods received Datum/Date/Data Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee			